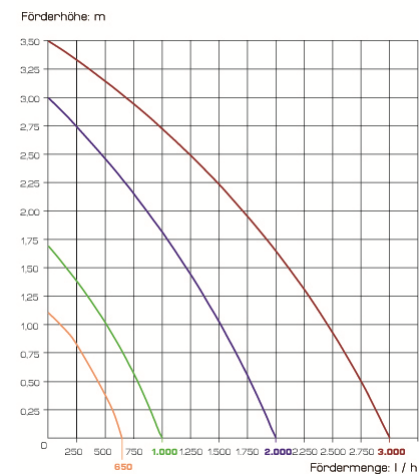


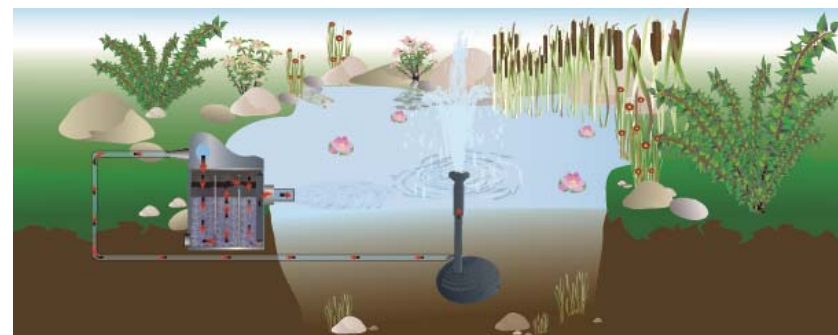


Pumpenkennlinien FIAP Aqua Active Mini



| Art. Nr. | Bezeichnung                     | Förderleistung | H-max. | Nennspannung       |
|----------|---------------------------------|----------------|--------|--------------------|
| Art. No. | Specification                   | Max. Flow Rate |        | Rated Voltage      |
| 2714     | FIAP Aqua Active Mini SET 650   | 650 l / h      | 1,10 m | 230 V / 50 – 60 Hz |
| 2715     | FIAP Aqua Active Mini SET 1.000 | 1.000 l / h    | 1,70 m | 230 V / 50 – 60 Hz |
| 2716     | FIAP Aqua Active Mini SET 2.000 | 2.000 l / h    | 3,00 m | 230 V / 50 – 60 Hz |
| 2717     | FIAP Aqua Active Mini SET 3.000 | 3.000 l / h    | 3,50 m | 230 V / 50 – 60 Hz |

| Art. Nr. | Leistungsaufnahme | Anschluss - Druckseite | Abmessung mm    | Gewicht kg |
|----------|-------------------|------------------------|-----------------|------------|
| Art. No. | Power Consumption | Connection – Pressure  | Dimension mm    | Weight kg  |
| 2714     | 8 W               | 8 und 12 mm            | 265 x 195 x 120 | 1,25       |
| 2715     | 16 W              | 12 mm oder ½ "IG       | 265 x 195 x 120 | 1,85       |
| 2716     | 45 W              | 25 mm oder ¾ "IG       | 265 x 195 x 120 | 2,65       |
| 2717     | 70 W              | 25 mm oder ¾ "IG       | 265 x 195 x 120 | 2,95       |





## Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe FIAP Aqua Active Mini SET, im weiteren Gerät genannt, darf ausschließlich zum Pumpen von normalem Teichwasser für Springbrunnenanlagen und Fontänen verwendet werden. Das Gerät darf nur bei einer Wassertemperatur von +4°C bis +35°C und an einer Nennspannung gemäß Typenschildangabe betrieben werden.

## Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

## CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

## Sicherheitshinweise

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!**

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an eine Elektrofachkraft!



## Montage und Aufstellen

T-Verteiler auf den Anschlussstutzen schrauben, Düsenrohr auf den T-Verteiler schrauben. Düsenaufnahme und gewünschte Springbrunnendüse auf das Düsenrohr schrauben. Am seitlichen Auslass am T-Verteiler können Sie über das Reduzierstück und die Stufenschlauchtülle einen Schlauch anschließen. Das Gerät im Teich waagrecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund aufstellen, so dass es komplett mit Wasser bedeckt ist (maximal 1,3 m unter dem Wasserspiegel).

## Inbetriebnahme

### Achtung! Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben!

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt wird. Düsenrohr ausrichten. Die Höhe der Fontäne und der Wasserdurchfluss am seitlichen Auslass am T-Verteiler können Sie jeweils mit einem Regler einstellen. Zum Ausschalten des Gerätes Netzstecker ziehen.

## Reinigung

### Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Düsenrohr mit T-Verteiler und Anschlussstutzen abschrauben. Filterschale öffnen und die Pumpe entnehmen. Pumpendeckel abdrehen und Laufrad entnehmen. Alle Teile mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Nach der Reinigung Pumpe in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen. Anschlussleitung so verlegen, dass sie nicht gequetscht wird.

## Lagern/Überwintern

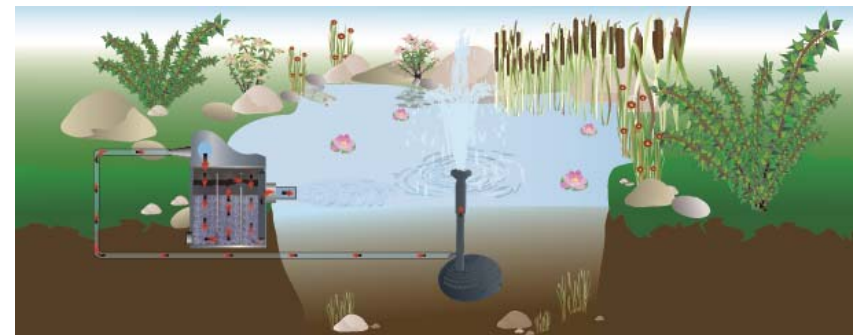
Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder befüllt und frostfrei auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden!

## Verschleißteile

Der Rotor ist ein Verschleißteil und unterliegt nicht der Gewährleistung.

## Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.





GB

### Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

### Intended use

The FIAP Aqua Active Mini SET series, in the following text termed unit, is exclusively intended for pumping normal pond water for water features and fountains. Ensure that the unit is only operated at a water temperature of +4°C to +35°C and at a rated voltage coinciding with the information on the type plate.

### Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

### CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply:  
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Safety information

**For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!**

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Only operate the unit if no persons are in the water! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system. Only use cables approved for outside use. Do not carry or pull the unit by the connection cable! The power connection cable of this unit cannot be replaced. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use original spare parts and accessories for the unit. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. Never run the unit without water! Never use the pump for fluids other than water! For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems!

### Assembly and installation

Screw T distributor to the connection socket, screw nozzle tube to the T distributor. Screw nozzle mounting and the desired water feature nozzle to the nozzle tube. It is possible to connect a hose to the lateral outlet at the T distributor by means of the reduction element and the stepped hose connection. Place the unit in the pond horizontally on firm, sludge-free ground and ensure that it is completely covered with water (at a maximum of 1,3 m below the water level).



### Start-up

**Attention! Never operate the unit without water flowing through!**

The unit switches on automatically when connection to power is established. Align the nozzle tube. The water feature height and the water flow can be adjusted with a regulator at the lateral outlet at the T distributor. The power supply must be disconnected to switch off the unit.

### Cleaning

**Attention! Always disconnect the power supply prior to starting cleaning and maintenance work!**

Unscrew the nozzle tube including T distributor and connection socket. Open strainer casing and remove pump. Unscrew pump lid and remove impeller. Clean all components using clear water and a brush. After cleaning the pump, reassemble in the reverse order. Route connection cable such that it cannot be pinched.

### Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean the unit, check for damage and store immersed in water in a frost-free environment. Do not immerse the plug!

### Wearing parts

The rotor is a wearing part and is, therefore, not covered by our warranty.

### Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.





### Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

### Utilisation conforme à la finalité

La gamme FIAP Aqua Active Mini SET, nommée par la suite „appareil“, est uniquement destinée au pompage d'eau normale de bassin pour jets d'eau et fontaines. L'appareil ne doit être utilisé qu'avec une température d'eau comprise entre +4°C et +35°C et une tension nominale conforme à la plaque signalétique.

### Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

### Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Indications de sécurité

**Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!**

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau! Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. S'assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement! La ligne de raccordement au réseau de cet appareil ne peut être remplacée. Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement de la ligne. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau! Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau! En cas de questions et de problèmes, prière de s'adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité!



### Montage et mise en place

Visser le distributeur en T sur les manchons de raccordement, visser le tuyau d'ajutage sur le distributeur en T. Visser le logement de buse et la buse de jet d'eau souhaitée sur le tuyau d'ajutage. Vous pouvez également raccorder un tuyau sur la sortie latérale du distributeur en T via le réducteur et l'embout à étages. Mettre en place l'appareil en position horizontale dans l'étang, et ce, sur une surface stable et exempte de vase, de manière à ce qu'il soit totalement immergé (profondeur maximale de 1,3 mètres sous la surface de l'étang).

### Mise en service

**Attention! Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau!**

L'appareil se met automatiquement en marche dès la connexion avec le réseau est établie. Orienter le tuyau d'ajutage. La hauteur de la fontaine et le débit d'eau sur la sortie latérale du distributeur en T peuvent être réglés chacun par un régulateur. Débrancher l'appareil en retirant la fiche de contact.

### Nettoyage

**Attention! Toujours débrancher avant tout travail de nettoyage et d'entretien!**

Dévisser le tuyau d'ajutage avec le distributeur en T et les manchons de raccordement. Ouvrir l'enveloppe filtrante et retirer la pompe. Dévisser le couvercle de la pompe et retirer la turbine. Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse. A la suite du nettoyage, remonter la pompe dans le sens inverse. Poser le câble de raccordement de façon à ce qu'il ne soit pas écrasé.

### Stockage/Entreposage pour l'hiver

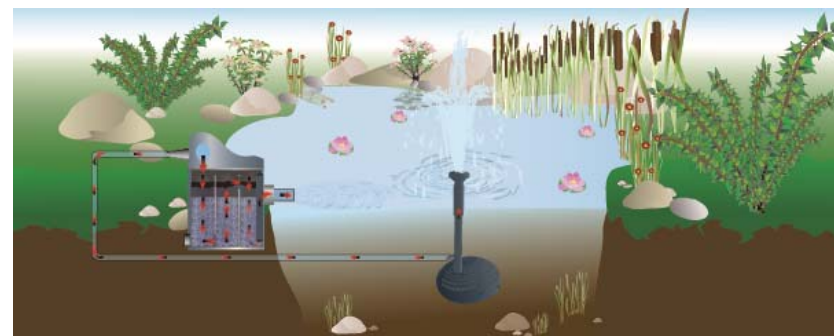
Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et le conserver immergé et à l'abri du gel. La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau!

### Pièces d'usure

La turbine est une pièce d'usure et n'est pas couverte par la garantie.

### Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.







### Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

### Beoogd gebruik

De modellenserie FIAP Aqua Active Mini SET, verder aan te duiden als "het apparaat", mag uitsluitend worden gebruikt voor het pompen van normaal vijverwater voor fonteinen. Het apparaat mag alleen bij een watertemperatuur van +4°C tot +35°C en bij een nominale spanning conform de aanduiding op het typeplaatje worden gebruikt.

### Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

### CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Veiligheidsinstructies

**Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!**

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhouds handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden! Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpakking c.q. op het apparaat. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel zodanig dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik alleen kabels die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Draag of trek het apparaat niet aan de kabel! De stroomkabel van dit apparaat kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat weggooid. Elektrische installaties aan tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installatievoorwaarden. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde serviceafdelingen. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water! Pomp nooit andere vloeistoffen dan water! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige elektricien!



### Montage en plaatsing

Schroef het T-stuk op het aansluitstuk en vervolgens de straalbuis op het T-stuk. Schroef de sproeierhouder en de gewenste fontein sproeier op de straalbuis. Op de zijwaartse uitstroomopening van het T-stuk kan op het verloopstuk en de slangnippel een slang worden aangesloten. Plaats het apparaat in de vijver zo horizontaal mogelijk op een vaste, slibvrije ondergrond, zodat het volledig met water bedekt is en zich maximaal 1,3 meter onder de waterspiegel bevindt.

### Ingebruikneming

**Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder dat er water door stroomt!**

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in als er elektriciteit op de bekabeling wordt gezet. Breng de straalpijp in de juiste stand. Zowel de hoogte tot waar het water opspuit als de hoeveelheid door de zijwaartse uitstroomopening van het T-stuk stromend water kan met een regelaar worden ingesteld. Als u het apparaat wilt uitschakelen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

### Reiniging

**Let op! Voordat u met reinigings- en onderhoudswerkzaamheden begint, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken!**

Schroef de straalbuis eraf, inclusief T-stuk en aansluitnippel. Open de filterhouder en neem de pomp uit. Draai het pompdeksel eraf en neem het schoepenrad uit. Reinig alle delen met schoon water en een borstel. Zet na het reinigen de pomp in omgekeerde volgorde weer in elkaar. Leg de stroomkabel za aan dat hij niet bekneld kan raken.

### Bewaren/overwinteren

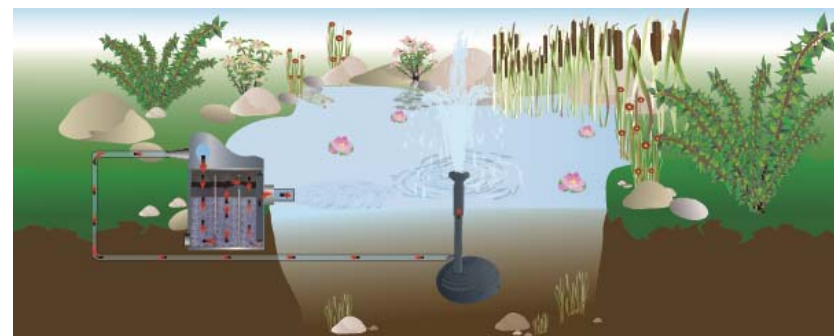
Bij vorst moet u het apparaat deïnstalleren. Maak het apparaat grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het gedompeld of gevuld op een vorstvrije plaats. De stekker mag niet overspoeld worden!

### Niet-slijtvaste onderdelen

De rotor is een slijtstuk en valt niet onder de garantie.

### Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.





### Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

### Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FIAP Aqua Active Mini SET, denominada a continuación "equipo", sólo se puede utilizar como bomba de agua de estanque normal para surtidores y fuentes. El equipo sólo se debe operar con una temperatura ambiente de +4°C a +35°C y la tensión nominal especificada en la placa de datos técnicos.

### Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

### Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Indicaciones de seguridad

**Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.**

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito on una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. Utilice sólo el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua. Antes de tocar el agua saque siempre primero la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección para una corriente de defecto máxima de 30 mA. Conecte sólo el equipo a un tomacorriente instalado conforme a las normas vigentes. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dañe. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. La línea de alimentación de red de este equipo no se puede renovar. Deseche el equipo en caso que se haya dañado la línea. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo para el equipo piezas de recambio y accesorios originales. Encarque los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas. No opere nunca el equipo sin circulación de agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a un electricista autorizado y competente.



### Montaje y emplazamiento

Enrosque el distribuidor en T en el racor de empalme y el tubo de tobera en el distribuidor en T. Enrosque el asiento de la tobera y la tobera de surtidor en el tubo de tobera. En la salida lateral del distribuidor en T se puede conectar a través de la pieza reductora y la boquilla portatubo un tubo flexible. Coloque el equipo horizontal en el estanque sobre un fondo resistente y exento de lodo, de forma que esté completamente cubierto con agua (profundidad máxima 1,3 m por debajo del nivel de agua).

### Puesta en servicio

**Atención! No opere nunca el equipo sin circulación de agua.**

El equipo se conecta automáticamente cuando se realice la conexión eléctrica. Alinee el tubo de tobera. La altura de la fuente y la circulación de agua en la salida lateral del distribuidor en T se pueden regular respectivamente con un regulador. Saque la clavija de la red para desconectar el equipo.

### Limpieza

**Atención! Saque siempre la clavija de la red antes de realizar los trabajos de limpieza y de mantenimiento.**

Desenrosque el tubo de tobera con el distribuidor en T y el racor de empalme. Abra la cubierta del filtro y saque la bomba. Desmonte la tapa de la bomba y saque la rueda de rodadura. Limpie todas las piezas con agua limpia y un cepillo. Monte la bomba en secuencia contraria después de la limpieza. Coloque la línea de conexión de forma que no se aplaste.

### Almacenamiento/Conservación durante el invierno

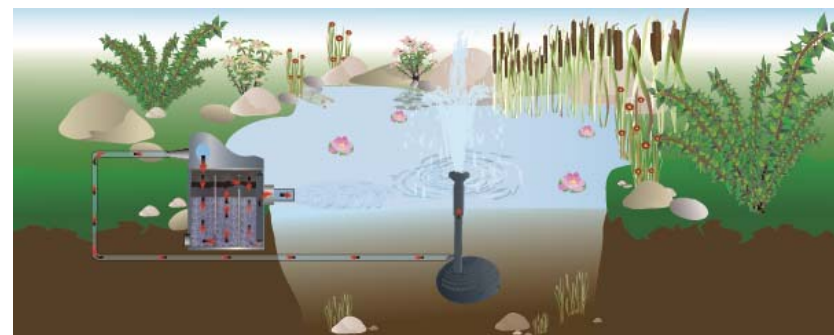
Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo, compruebe si presenta daños y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua y exento de heladas. No sumerja la clavija de enchufe!

### Piezas de desgaste

El rotor es una pieza de desgaste y no entra en la prestación de garantía.

### Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.





### Avvertenze sull'impiego di questo manuale

Prima del primo utilizzo, si prega di leggere le istruzioni e familiarizzare con il dispositivo. Seguire sempre le istruzioni di sicurezza per l'uso corretto e sicuro.

### Destinazione d'uso

La serie FIAP Aqua Attivo SET Mini, di cui ulteriori apparecchiature può essere utilizzato solo per il pompaggio di acqua normale stagno per fontane e fontane. L'apparecchio può essere allacciato solo ad una temperatura dell'acqua di +4° C a +35° C e ad una tensione nominale in base al tipo piatto.

### Un uso improprio

Non può avvenire in condizioni di uso normale e pericoli di un uso improprio di questo dispositivo per le persone. Con l'uso improprio invaliderà la responsabilità da parte nostra, e utilizzare il prodotto.

### Dichiarazione CE di

Ai fini della Direttiva CE EMC (89/336/CEE) e della Direttiva Bassa Tensione (73/23/CEE) Si dichiara la conformità. Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Sicurezza

**Per motivi di sicurezza, i bambini sotto i 16 anni e le persone che non riescono a riconoscere i possibili pericoli o che non hanno familiarità con questo manuale, non usare questo prodotto!**

Si prega di tenere attentamente le istruzioni! Quando i proprietari cambiano dare le istruzioni. Tutti i lavori su questa unità deve essere effettuata solo in conformità con le presenti istruzioni. La combinazione di acqua ed energia elettrica non può portare alla normativa in materia di collegato o usurpata di grave pericolo per la vita e la salute. Azionare il dispositivo solo se non vi sono persone in acqua! Prima di arrivare in acqua, scollegare sempre l'alimentazione da tutti i dispositivi in acqua. Confrontare i dati elettrici di alimentazione con l'etichetta sull'imballaggio o sul dispositivo. Assicurarsi che il dispositivo è garantito da un interruttore differenziale con una corrente differenziale nominale di massimo 30 mA. Utilizzare l'apparecchio solo ad una presa correttamente installata. Tenere il cavo di alimentazione e tutti i punti di connessione a secco! Posare proteggere il cavo, in modo che il danno è esclusa. Utilizzare solo cavi, installazioni, adattatori, prolunghe o cavi di collegamento con la messa a terra, che sono approvati per uso esterno. Non portare o tirare l'apparecchio al cavo! Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Quando il cavo è danneggiato, l'apparecchio deve essere eliminata. Impianti elettrici a laghetti da giardino devono rispondere alle normative internazionali e nazionali. Non aprire mai il case del dispositivo o delle sue parti correlate, se ciò è esplicitamente menzionato nelle istruzioni per l'uso. Non apportare modifiche tecniche al dispositivo. Solo parti di ricambio e accessori originali per il dispositivo da utilizzare. Fate eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza autorizzati. Non mettere in funzione l'apparecchio senza acqua! Non utilizzare mai la pompa per fluidi diversi dall'acqua! Per domande o problemi, contattare la vostra sicurezza a un elettricista qualificato!

### Montaggio e installazione

T-connettore viti agli idranti, ugelli bulloni tubo alla T-giunzione. Portaugello e Springbrunnendüse vuole avvitare il tubo dell'ugello. Al incrocio a T sul lato di uscita possono essere collegati tramite il riduttore ed il tubo di un tubo a gradini. L'unità nello stagno posizione orizzontale su una ditta, fango superficie libera, in modo che sia completamente coperta con acqua (fino a 1,3 m sotto il livello dell'acqua).



### Messa in servizio

**Attenzione! L'unità non deve mai funzionare senza acqua!**

L'unità si accende automaticamente quando la connessione di alimentazione. Allineare tubo dell'ugello. L'altezza della fontana e il flusso d'acqua sul lato di uscita di incrocio a T, è possibile impostare ciascuno con un controller. Per attivare la rete di alimentazione.

### Pulizia

Attenzione! Prima della pulizia e manutenzione, staccare sempre il cavo di alimentazione! Tubo con ugello con connettore a T e svitare il perno. Aprire coppa del filtro e rimuovere la pompa. Svitare e rimuovere il coperchio della pompa girante. Tutte le parti con acqua e una spazzola. Montare dopo la pulizia della pompa in ordine inverso. Tubo di collegamento, in modo che possano essere schiacciati.

### Deposito / svernamento

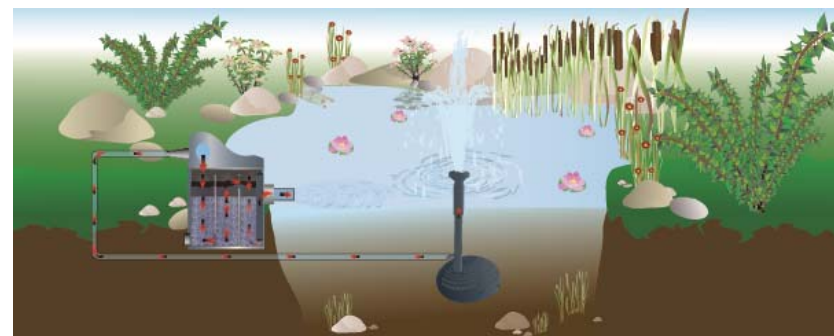
In Frost, il dispositivo deve essere disinstallato. Fare una pulizia accurata, verificare l'assenza di danni e tenerlo a immersione o pieni e al gelo. La spina non deve essere allagata!

### Indossare parti

Il rotore è un materiale di consumo e non è coperto dalla garanzia.

### Smaltimento

Il dispositivo deve essere smaltito secondo le normative nazionali. Chiedete al vostro rivenditore.



**Megjegyzések a jelen kézikönyvben**

Az első használat előtt, kérjük, olvassa el az utasításokat, és ismerkedjen meg a készülékkel. Mindig tartsa be a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatára.

**Felhasználási**

A sorozat FIAP Aqua Active Mini SET említett további berendezése: csak akkor használható a szivattyúk normál tó víz szökőkutak és szökőkutak. A készülék csak üzemeltetni vízhőmérsékleten +4° C-tól +35° C-on és egy névleges feszültséggel típusuk szerint lemez.

**Szakszerűtlen használat**

Ez nem fordulhat elő normál használat és veszélyeket a nem megfelelő kezelése az eszköz az emberek számára. A helytelen használat érvényteleníti a felelősséget a részünkről, és használja a terméket.

**CE nyilatkozat**

Céljából az EK EMC-irányelv (89/336/EGK) és a Low Voltage Directive (73/23/EEC) Mi igazolására. A következő harmonizált szabványokat alkalmaztuk: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Biztonság**

**Biztonsági okokból 16 év alatti gyermekek és az emberek, akik nem tudnak felismerni lehetséges veszélyeket, vagy akik nem ismerik ezt a kézikönyvet, ne használja ezt a terméket!**

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást! Ha megváltoztatja tulajdonosok ad az utasításokat. Minden munkát ezen a készüléken kell elvégezni csak megfelelően ezeket az utasításokat. A kombináció a víz és elektromos áram nem vezethet a szabályozás csatlakoztatva, vagy visszaéltek a súlyos veszélyt az élet és testi épség. Üzemeltesse a készüléket, ha nincsenek személyek, a vízben! Elérése előtt a vízbe, mindig húzza ki a hatalom minden eszközzel a vízben. Hasonlítsa össze az elektromos adatok a tápegység, a címkét a csomagoláson vagy a készüléken. Győződjön meg arról, hogy a készülék által biztosított egy hibaáram készülék névleges áram 30 mA maximum. A készüléket csak előírászerűen szerelt konnektorba. Tartsa a tápkábelt és az összes csatlakozási pontok szárazon! Fektesse védi a kábelt úgy, hogy kár kizárt. Csak kábelek, berendezések, adapterek, hosszabbító vagy csatlakozó kábelek földelt, amelyeket jóváhagyott kültéri használatra. Ne hordozza, vagy húzza a készüléket a kábel! A tápkábel nem lehet cserélni. Ha a kábel sérült, a készüléket ki kell dobni. Villamos berendezések a kerti tavakban meg kell felelnie a nemzetközi és nemzeti szabályozások. Soha ne nyissa ki a készülék házát vagy a kapcsolódó alkatrészek, ha ezt kifejezetten megemlítik a használati útmutatóban. Soha technikai módosításokat a készülékre. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat a készülék használatát. Már elvégzett javítást csak engedéllyel rendelkező szolgáltató központok. Ne használja a készüléket víz nélkül! Soha ne használja a szivattyú folyadékot, víz! Ha kérdése vagy problémája van, forduljon a biztonságot egy villanszerelőt!

**Szerelés és telepítés**

T-csatlakozó csavarokat a tűzcsapok, fúvókák cső csavarjait a T-keresztvezető. Fúvókátartó és Springbrunnendüse szeretné csavar a fúvóka csövet. A T-keresztvezető, a kilépő oldalon keresztül lehet csatlakoztatni a szűkítő és a lépcsőzetes tömlő tömlő. A készülék a tóban vízszintes helyzetben egy szilárd, iszap-mentes felület, úgy, hogy teljesen víz borítja (legfeljebb 1,3 m-rel a vízszint).

**Üzembe**

**Figyelem! A készüléket ne működtesse víz nélkül!**

A készülék automatikusan bekapcsol, ha a hálózati kapcsolat. Igazítás fúvóka cső. A magassága a szökőkút és a víz áramlását a kilépő oldalon a T-keresztvezető, beállíthatja mindegyik vezérlő. Ahhoz, hogy kapcsolja be a készüléket hálózathoz.

**Takarítás**

Figyelem! Mielőtt a takarítási és karbantartási, mindig húzza ki a tápkábelt! Fúvóka cső T-csatlakozóval és csavarja le a csap. Nyissa szűrőcsésze és távolítsa el a szivattyút. Csavarja ki és távolítsa el a szivattyú fedelét járókerék. Az összes alkatrész tiszta vízzel és kefével. Állítsa össze a tisztítás után szivattyú fordított sorrendben történik. Csatlakozó tömlő, hogy azok fognak összetörni.

**Tárolás / telető**

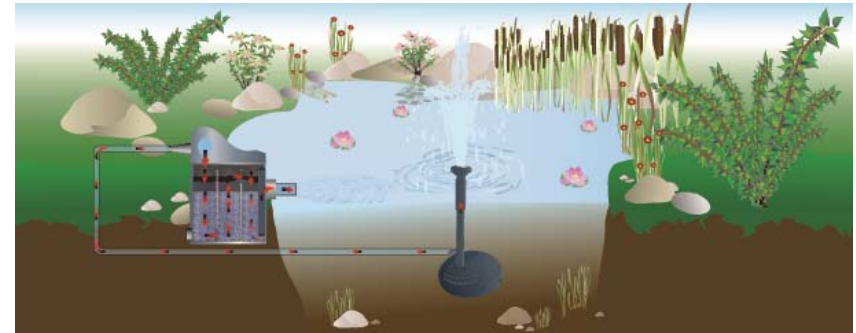
A fagy, a készüléket el kell távolítani. Van egy alapos tisztítás, ellenőrizze a készülék épségét és azt a tömpított vagy töltött és a fagy. A dugót nem kell elárasztott!

**Kopó alkatrészek**

A rotor fogyóeszköz, és nem vonatkozik a garancia.

**Ártalmatlanítás**

A készüléket kell elhelyezni a nemzeti előírásokat. Kérje meg a forgalmazót.







### Notas sobre este manual

Antes da primeira utilização, por favor leia as instruções e se familiarizar com o dispositivo. Siga sempre as instruções de segurança para o uso adequado e seguro.

### Indicações de Uso

A série do FIAP Aqua Active Mini SET, referido equipamento adicional pode ser usado apenas para o bombeamento de água da lagoa normal para fontes e chafarizes. O dispositivo apenas pode ser operado a uma temperatura de água de 4° C a +35° C e com uma tensão nominal de acordo com o tipo de placas.

### O uso inadequado

Isso não pode ocorrer sob condições normais de uso e os perigos da manipulação indevida deste dispositivo para as pessoas. Com o uso indevido de invalidar a responsabilidade de nossa parte, e usar o produto.

### Declaração CE de

Para os efeitos da EMC CE (89/336/EEC) e da Directiva de Baixa Tensão (73/23/EEC) Declaramos conformidade. As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:  
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Segurança

**Por razões de segurança, as crianças menores de 16 anos e pessoas que não podem reconhecer possíveis perigos ou que não estão familiarizados com este manual, não use este produto!**

Guarde estas instruções com cuidado! Quando os donos de mudança dar as instruções sobre. Todo o trabalho nesta unidade deve ser realizado somente em conformidade com estas instruções. A combinação de água e eletricidade não pode levar a regulamentação sobre ligado ou mal a um perigo grave para a vida ea integridade física. Utilize o dispositivo apenas se não houver pessoas na água! Antes de chegar na água, desligue sempre o poder de todos os dispositivos na água. Compare os dados elétricos do fornecimento de energia com a etiqueta na embalagem ou no dispositivo. Certifique-se de que o dispositivo é protegido por um dispositivo de corrente residual com uma corrente nominal residual de 30 mA no máximo. Utilize o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada. Mantenha o cabo de alimentação e todos os pontos de conexão seco! Lay proteger o cabo, de modo que os danos são excluídos. Só use cabos, instalações, adaptadores, extensão ou cabos de conexão com aterradas, que são aprovados para uso externo. Não transportar ou puxar o equipamento para o cabo! O cabo de alimentação não pode ser substituído. Quando o cabo é danificado, a unidade deve ser descartada. Instalações elétricas em lagos de jardim tem de cumprir os regulamentos nacionais e internacionais. Nunca abra a caixa do aparelho ou de suas partes relacionadas, se esta é explicitamente mencionada no manual de instruções. Nunca faça alterações técnicas para o dispositivo. Apenas peças originais e acessórios para o dispositivo para usar. Já reparações efectuadas apenas por centros de serviços autorizados. Não opere o aparelho sem água! Nunca use a bomba para líquidos com exclusão da água! Em caso de dúvidas ou problemas, entre em contato com a sua segurança a um electricista qualificado!



### Montagem e instalação

T-conector parafusos para as bocas, bicos parafusos tubo para o entroncamento. Bocal e Springbrunnendüse quero estragar o tubo de bico. No entroncamento, no lado de saída pode ser ligado através do redutor e a mangueira com degraus de uma mangueira. A unidade na lagoa de uma posição horizontal sobre uma empresa, livre de lama de superfície, de modo que fique completamente coberta com água (até 1,3 m abaixo do nível da água).

### Comissionamento

**Atenção! A unidade nunca deve ser operada sem água!**

O aparelho liga automaticamente quando a conexão de energia. Alinhar o tubo do bocal. A altura da fonte e do fluxo de água no lado de saída da T-junção, você pode configurar cada um deles com um controlador. Para ligar à rede eléctrica.

### Limpeza

Atenção! Antes de limpeza e manutenção, desligue sempre o cabo de alimentação!  
Tubo de bico com T-conector e desapertar a torneira. Abra copo do filtro e remova a bomba. Desaperte e retire a tampa da bomba de impulsor. Todas as peças com água limpa e uma escova. Montar após a limpeza da bomba na ordem inversa. Mangueira de ligação, de modo que eles serão esmagados.

### Armazenamento / inverno

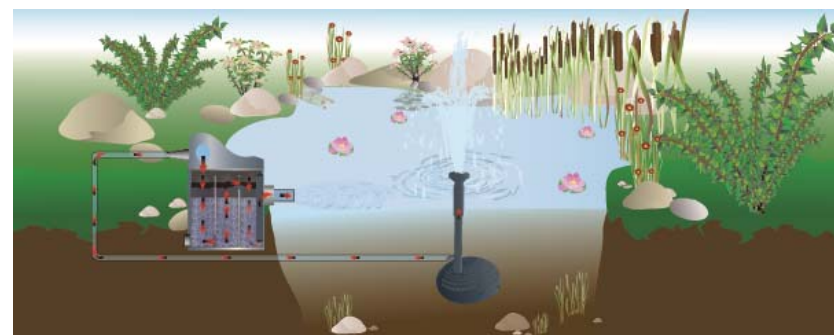
No Frost, o dispositivo deve ser desinstalado. Fazer uma limpeza completa, verifique a unidade de danos e mantê-lo no cruzamento ou cheia e geada. A ficha não deve ser inundada!

### Peças de desgaste

O rotor é um item de consumo e não é coberto pela garantia.

### Disposição

O dispositivo deve ser eliminado de acordo com os regulamentos nacionais. Pergunte ao seu revendedor.



**Bu kılavuzda notlar**

İlk kullanımdan önce, talimatları okuyun ve cihaz ile kendinizi alıştırmın. Her zaman doğru ve güvenli kullanımı için emniyet talimatlarını izleyin.

**Kullanım Amacı**

İlave ekipman sevk serisi FIAP Aqua Aktif Mini SET, çeşme ve çeşme için normal su birikintisi su pompalamak için kullanılabilir. Cihaz sadece +4° C ile +35° C su sıcaklığında işletilebilir ve plaka türüne göre bir anma geriliminde.

**Yanlış kullanım**

Normal kullanım ve insanlar için bu cihazın uygunsuz kullanım tehlikeleri altında oluşamaz. Yanlış kullanımı ile bizim tarafımızdan sorumluluğu geçersiz ve ürünü kullanacak.

**CE Deklarasyonu**

EC EMC Direktifi (89/336/EEC) ve Düşük Voltaj Yönetmeliği (73/23/EEC) amaçları için Biz uygunluk beyan. Aşağıdaki harmonize standartlar uygulanmıştır:  
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Güvenlik**

**Olası tehlikelerin farkında değildir veya bu kılavuzda aşına olmayanlar güvenlik nedeniyle, 16 yaşından küçük çocuklar ve insanlar için, bu ürünü kullanmayın!**

Bu işletim talimatları dikkatlice devam edin! Değişen sahipleri üzerindeki talimatları verdiğinizde. Bu ünite tüm çalışmalarını sadece bu talimatlara uygun olarak yapılmalıdır. Su ve elektrik kombinasyonu bağlı ilgili düzenlemelere yol açabilir veya hayatınızı ve ekstremiten ciddi tehlike yanlı olamaz. Su içinde herhangi bir kişi bulunmaktadır yalnızca cihazın çalıştırılması! Suya ulaşmadan önce, daima suda tüm cihazlardan güç bağlantısını kesin. Ambalaj üzerinde veya aygıt üzerindeki etiketi ile güç kaynağının elektrik verileri karşılaştırın. Cihaz en fazla 30 mA nominal kaçak akım ile bir artık akım aygıtı tarafından güvenli olduğundan emin olun. Sadece düzgün yüklü soketine çalıştırın. Güç kablosunu tutun ve tüm bağlantı kuru işaret! Kablo koruma Lay, zarar hariç yani. Sadece dış mekanda kullanım için onaylanmıştır topraklanmış kablolar, tesisat, bağdaştırıcıları, uzatma veya bağlantı kabloları kullanın. Kablo ekipman taşımak veya çekme değil! Güç kaynağı kablosu değiştirilemez. Kablosunun hasar gördüğünde, cihaz atılmalıdır. Bahçe havuzları Elektrik tesisatları uluslararası ve ulusal mevzuata uygun olmalıdır. Bu açıkça Kullanma talimatlarında belirtilen ise, cihaz veya ilgili kısımlarının muhafazasını kesinlikle açmayın. Cihaza teknik değişiklikler yapmayın. Cihaz için sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanın. Onarım yalnızca yetkili servis merkezleri tarafından yürütülen cihaz. Su olmadan cihazı çalıştırmayın! Su haricindeki sıvılar için pompa asla kullanmayın! Soru veya sorunlar için, nitelikli bir elektrikçi için güvenlik ulaşın!

**Montaj ve Kurulum**

T-kavşak hidrantlar için T-konnektör vida, püskürtme borusu civatalarını. Meme tutucu ve Springbrunnendüse meme tüp vida istiyorum. De çıkış tarafında T-bağlantısına redüktör ve basamaklı bir hortum hortumu aracılığıyla bağlanabilir. Gölet ünitesi tamamen su (su seviyesinin altında maksimum 1,3 m) ile kaplıdır, böylece bir firma üzerine yatay bir konumda, çamur-serbest yüzey.

**Devreye**

**Dikkat! Birim su olmadan kesinlikle çalıştırılmamalıdır gerekir!**

Zaman güç bağlantı ünitesi otomatik olarak açılır. Meme tüp hizalayın. T-kavşakta çıkış tarafındaki çeşme ve su debisinin yüksekliği, bir kumanda ile her ayarlayabilirsiniz. Şebekeden açmak için.

**Temizlik**

Dikkat! Temizlik ve bakım işleminden önce güç kablosunu prizden çekin!

Nozul borusu T-konnektör ve sökün tıkaç ile. Filtre kabı açın ve pompayı çıkartın. Sökün ve pompa kapağını çarkı çıkarın. Temiz su ve fırça ile tüm parçaları. Tersten pompa temizlendikten sonra birleştirin. Bağlantı hortumu, böylece onlar ezilmiş olacak.

**Depolama / kışlama**

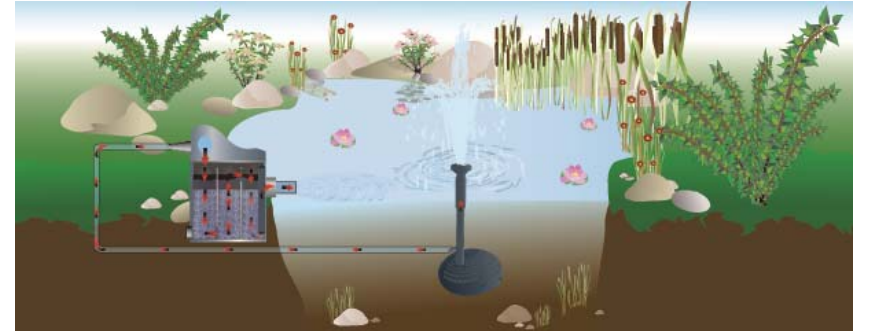
Frost, cihaz kaldırılması gerekir. Kapsamlı bir temizlik yapın, hasar ünitesi kontrol ve daldırma veya dolu ve don üzerinde tutmak. Fişi sular altında olmamalı!

**Aşınma Parçaları**

Rotor bir sarf malzemesidir ve garanti kapsamında değildir.

**Yok etme**

Cihaz ulusal düzenlemelere göre atılmalıdır. Bayinize danışınız.





FI

**Huomautuksia tämän oppaan**

Ennen ensimmäistä käyttöä, lue ohjeet ja tutustu laitteeseen. Noudata aina turvallisuusohjeita oikeaan ja turvalliseen käyttöön.

**Käyttötarkoitus**

Sarja FIAP Aqua Active Mini SET, viitataan edelleen laitteita voidaan käyttää ainoastaan pumppaamiseen normaalia lampi veden suihkulähteet ja suihkulähteitä. Laite saa käyttää vain, kun veden lämpötila on +4° C +35° C ja nimellisjännitteellä tyypin mukaan lautaselle.

**Väärinkäyttö**

Se ei voi tapahtua tavanomaisissa käyttöolosuhteissa ja vaaroja väärästä käsittelystä tämän laitteen ihmisille. Kanssa virheellinen käyttö mitätöi omalla vastuulla, ja käyttää tuotetta.

**CE**

Varten EY EMC-direktiivin (89/336/ETY) ja pienjännitedirektiivin (73/23/ETY) Me vaatimustenmukaisuus. Seuraavat yhdenmukaistetut standardit on sovellettu: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

**Turvallisuus**

**Turvallisuussyistä alle 16 ja ihmisiä, jotka eivät voi tunnistaa mahdollisia vaaroja tai jotka eivät tunne tätä opasta, älä käytä tätä tuotetta!**

Säilytä nämä käyttöohjeet huolellisesti! Kun vaihdat omistajat antavat ohjeita. Kaikki työ tämän laitteen saa suorittaa vain näiden ohjeiden mukaisesti. Yhdistelmä vettä ja sähköä ei voi johtaa asetusten yhteydessä tai väärinkäyttää vakavan vaaran ihmisten henkeen. Käytä laitetta vain jos ei ole henkilöitä vedessä! Ennen veteen, irrota aina virta kaikista laitteista vedessä. Vertaa sähköinen tiedot virtalähde pakkausmerkinnöissä tai laitteessa. Varmista, että laite on kiinnitetty vikavirtalaitteella joiden nimellinen vikavirta on 30 mA maksimi. Käytä laitetta vain asennettu oikein liittimeen. Pidä virtajohto ja kaikki liitoskohdat kuiva! Aseta suojaavat kaapelia, jotta vahinkoa ei. Käytä vain kaapeleita, laitteet, adapterit, laajentamista tai liittämiskaapeleita maadoitettu, jotka on hyväksytty ulkoympäristöön. Älä kannan tai vedä laitteita kaapelin! Virtajohto ei voi vaihtaa. Kun kaapeli on vahingoittunut, laite on hävitettävä. Sähköasennukset klo puutarhalammikoissa on täytettävä kansainväliset ja kansalliset säädökset. Älä koskaan avaa laitteen koteloita tai sen liittyvät osat, jos tästä on erikseen mainittu käyttöohjeissa. Koskaan tehdä teknisiä muutoksia laitteeseen. Vain alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeet varten laitteen käyttöön. Ovat korjaukset suorittaa vain valtuutettu palvelukeskukset. Älä käytä laitetta ilman vettä! Älä koskaan käytä pumppua nesteiden kuin veden! Jos sinulla on kysyttävää tai ongelmia, ota yhteys turvallisuuden sähköasentaja!

**Kokoonpano ja asennus**

T-liitin ruuvit palopostit, suuttimet putken pultit T-risteykseen. Suutinpidikkeeseen ja Springbrunnendüse halua pilata suutin putkeen. On T-risteykseen ulostulopuolella voidaan kytkeä alennusvaihdin ja porrastetun letku letkun. Yksikön lampi vaaka-asentoon tukevalle, muta-vapaa pinta, siten, että se on täysin peitetty vedellä (jopa 1,3 m vedenpinnan alapuolella).



**Käyttöönotto**

**Huomio! Laitetta ei saa käyttää ilman vettä!**

Laite kytkeytyy päälle automaattisesti, kun virta yhteys. Kohdista suutin putkeen. Korkeus suihkulähde ja veden virtaus ulostulon puolella T-risteykseen, voit asettaa kussakin ohjaimen. Voit kytkeä verkkovirtaan.

**Puhdistus**

Huomio! Ennen puhdistusta ja huoltoa, aina irrota virtajohto! Suutin putki T-liitin ja kierrä tappi. Avaa suodatimen malja ja irrota pumppu. Ruuvaa pumpun kansi juoksupyörän. Kaikki osat puhtaalla vedellä ja harjalla. Kokoa puhdistuksen jälkeen pumppu päinvastaisessa järjestyksessä. Liitosletku, jotta ne murskataan.

**Varastointi / talvehtimisen**

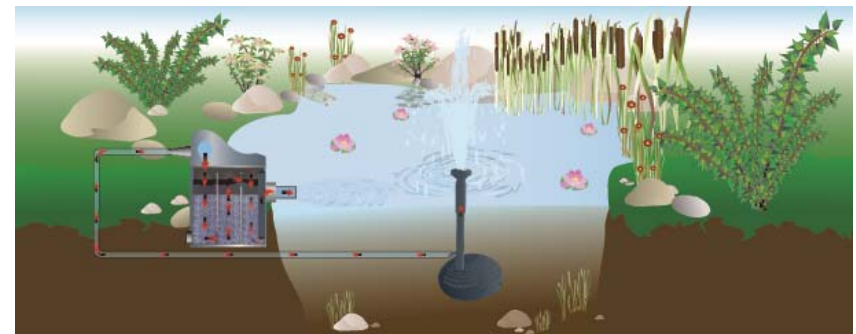
Vuonna Frost, laite on poistettu. Tehdä perusteellinen puhdistus, tarkista yksikkö ja säilytä se lähi-tai täytetty ja pakkasta. Tulppa ei saa tulvi!

**Kulutusosat**

Roottori on kuluva osa, eikä takuu kata.

**Hävittäminen**

Laite on hävitettävä kansallisten määräysten mukaisesti. Kysy jälleenmyyjältä.





### Anmärkingar om den här manualen

Före första användningen, läs instruktionerna och bekanta dig med enheten. Följ alltid säkerhetsanvisningarna för en korrekt och säker användning.

### Avsedd användning

Serien FIAP Aqua Aktiv Mini SET, hänvisas till ytterligare utrustning kan endast användas för att pumpa vanligt damm vatten fontäner och fontäner. Enheten får endast användas vid en vattentemperatur på 4° C till 35° C och vid en märkspänning enligt typskylt.

### Felaktig användning

Det kan inte ske under normal användning och riskerna med felaktig hantering av denna enhet för människor. Med felaktig användning upphäver ansvaret från vår sida, och använda produkten.

### CE-deklaration om

Vid tillämpning av EG-EMC-direktivet (89/336/EEG) och lågspänningsdirektivet (73/23/EEG) Vi försäkras om överensstämmelse. Följande harmoniserade standarder har tillämpats: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Säkerhet

**Av säkerhetsskäl får barn under 16 år och personer som inte kan känna igen eventuella faror eller som inte känner till denna handbok, använd inte denna produkt!**

Förvara den här bruksanvisningen noga! När du byter ägare ger instruktioner om. Allt arbete på enheten måste utföras endast i enlighet med dessa instruktioner. Kombinationen av vatten och el kan inte leda till bestämmelser om ansluten eller missbrukas för att allvarlig fara för liv och lem. Använd endast apparaten när det inte finns några personer i vattnet! Innan den når ner i vattnet, alltid koppla bort strömmen från alla enheter i vattnet. Jämför de elektriska data för strömförsörjningen med etiketten på förpackningen eller på enheten. Se till att enheten är säkrad genom en jordfelsbrytare med en nominell felström på 30 mA max. Använd enheten endast med en korrekt installerad uttag. Håll nätsladden och alla anslutning pekar torr! Lay skydda kabeln, så att skador är utesluten. Använd endast kablar, installationer, adaptrar, förlängning eller anslutningskablar med jordade, som är godkända för utomhusbruk. Inte bära eller dra utrustningen till kabeln! Nätsladden kan inte ersättas. När kabeln är skadad skall apparaten kasseras. Elinstallationer i trädgårdsdammar måste uppfylla internationella och nationella bestämmelser. Öppna aldrig höljet på enheten eller dess relaterade delar, om detta uttryckligen nämns i bruksanvisningen. Aldrig göra tekniska förändringar till enheten. Endast original reservdelar och tillbehör för enheten att använda. Har reparationer endast utföras av auktoriserade serviceverkstäder. Använd inte apparaten utan vatten! Använd aldrig pumpen för andra vätskor än vatten! För frågor eller problem, kontakta din säkerhet till en kvalificerad elektriker!

### Montering och installation

T-koppling skruvar till brandposter, munstycken rör bultar till T-korsning. Munstyckshållaren och Springbrunnendüse vill skruva munstycket röret. Vid T-korsning vid utloppssidan kan anslutas via reduktion och den stegade slangen en slang. Enheten i dammen ett horisontellt läge på en stadig, lera yta utan, så att den är helt täckt med vatten (upp till 1,3 m under vattenytan).



### Driftsättning

**Observera! Enheten får aldrig användas utan vatten!**

Enheten sätts på automatiskt när strömmen anslutningen. Justera munstycksröret. Höjden på fontänen och vattenflödet vid utloppssidan vid T-korsning, kan du ställa in var och en med en styrenhet. Att vända elnätet.

### Rengöring

Observera! Före rengöring och underhåll, alltid dra ur nätsladden! Munstycksröret med T-kontakt och skruva tappen. Öppna filterbehållaren och ta bort pumpen. Skruva loss pumpshjulet pumplocket. Alla delar med rent vatten och en borste. Montera efter rengöring pumpen i omvänd ordning. Anslutningsslang, så att de kommer att krossas.

### Förvaring / övervintrande

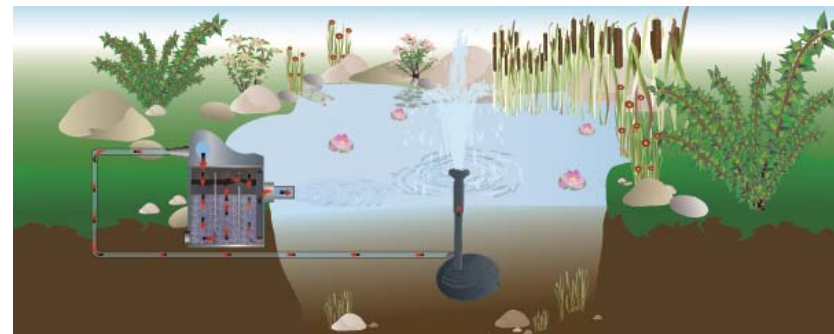
I Frost, måste enheten avinstalleras. Gör en grundlig rengöring, kontrollera att enheten är skadad och hålla den på halvljus eller fyllda och frost. Pluggen bör inte översvämmas!

### Slitdelar

Rotorn är en förbrukningsvara och täcks inte av garantin.

### Avfallshantering

Enheten måste kasseras enligt nationella bestämmelser. Fråga din återförsäljare.







DK

### Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FIAP Aqua Active Mini SET, som i det følgende benævnes eshedes, er udelukkende fremstillet med henblik på pumpning af alminfelugt bassinvand til springvandsanlæg og fontæner. Enheden må kun bruges ved en vandtemperatur fra +4 °C til +35 °C og med en mærkespænding i henhold til typeskiltet.

### Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og udagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den alminfelige driftstilladelse.

### CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Sikkerhedsanvisninger

**Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!**

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne ender må kun udføres iht. foreliggende vejledning. Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og færghed, hvis apparate ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller håndteres usagkyndigt. Brug kun apparatet , når der ikke er personer i vandet! Træk altid netstikket ud til alle enheder, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Sørg for, at apparatet via en fejlstrøm-beskyttelsesanordning er sikret med en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA. Brug kun apparatet, hvis det er tilsluttet en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Læg tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Brug kun kabler, der må anvendes udendørs. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Nettilslutningsledningen til dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet bortskaffes. Elektriske installationer til havebassiner skal leve op til internationale og nationale installationsbestemmelser. Åbn aldrig apparatets hus eller detal hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger foretage reparationer. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning ! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Henvend dig til en elektriker for din egen sikkerheds skyld, hvis du har problemer eller spørgsmål!

### Montering og opstilling

Skrue T-forgreningen på tilslutningsstudserne og skru dyserøret på T-forgreningen. Skru dyseholderen og den ønskede springvandsdyse på dyserøret. På T-forgreningens sideudtag kan der ved hjælp af reduktionsstykket og den trininddelte slangestuds sættes en slange på. Opstil enheden vandret i dammen på et fast, slamfrit underlag, så det dækkes helt af vandet (maks.1,3m under vandspejlet).



### Zbrugtagning

**OBS! Brug aldrig enheden uden vandgennemstrømning!**

Enheden tænder automatisk, når strømmen sluttes til. Ret dyserøret til. Fontænenes højde og vandgennemstrømningen på T-forgreningens sideudtag kan indstilles med en regulering. Træk netstikket ud at slukke for enheden.

### Rengøring

**OBS! Træk altid netstikket ud før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde!**

Skrue dyserøret med T-forgrening og tilslutningsstudser af . Åbn filterskålen og tag pumpen ud. Skru pumpedækslet af, og tag løbehjulet ud. Rengør alle dele med rent vand og en børste. Monter i omvendt rækkefølge, når rengøringen af pumpen er udført. Før tilslutningsledningen på en sådan måde, at den ikke bliver klemt.

### Opbevaring/overvintring

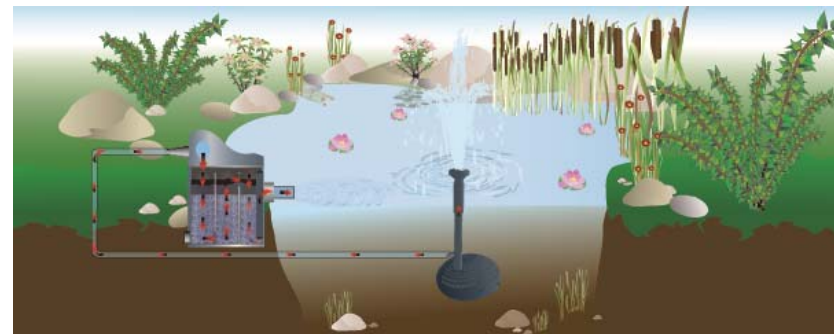
Ved frost skal apparatet afmonteres. Rengør apparatet grundigt, kontroller det for beskadigelse og opbevar det frostfrit i neddykket eller fyld tilstand. Stikket må ikke oversvømmes!

### Sliddele

Rotoren er en sliddele og er ikke omfattet af garantien.

### Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.





### Przedmowa do unstrukturyzacji użytkownika

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcje obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FIAPAqua Active Mini SET - zwane dalej urządzeniem - jest przeznaczone wyłącznie do pompowania zwykłej wody stawowej do wodotrysków i fontann. Urządzenie wolno użytkować tylko w zakresie temperatury wody od +4 °C do +35 °C oraz pod napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

### Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności ci producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

### Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN61000-3-2, EN 61000-3-3

### Przepisy bezpieczeństwa pracy

**Z uwagą ogólnie bezościeżenie, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznają się z niniejszą instrukcją użytkownika!**

Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czerńności z użytkownika! Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia, Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie! Przed zanurzeniem rąk w wodzie, zawsze odłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od źródła zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda). Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnić się że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Urządzenie podłączyć tylko do przewodu zainstalowanego gniazda. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami.

Stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Przewodu łączącego z siecią nie można wymienić. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy i usunąć całe urządzenie. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkownika. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie tłoczyć innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!



### Montaż i ustawienie

Rozdzielacz trójnikowy przykręcić do króćca podłączeniowego, rurę dyszy przykręcić do rozdzielacza trójnikowego. Uchwyt dyszy i potrzebną dyszę wodotrysku przykręcić do rury dyszy. Do wylotu bocznego rozdzielacza trójnikowego można podłączyć wąż za pomocą elementu redukcyjnego i stopniowanej tulejki do węża. Urządzenie ustawić poziomo w stawie na stabilnym, bezmułowym podłożu tak, aby było całkowicie zanurzone w wodzie, na głębokości nie przekraczającej 1,3 metry poniżej lustra wody.

### Uruchomienie

**Uwaga! Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody!**

Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej. Wyrównać ustawienie rury dyszy. Wysokość fontanny i natężenie przepływu wody ustawić na wylocie bocznym rozdzielacza trójnikowego za pomocą regulatora. W celu wyłączenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

### Czyszczenie

**Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową!**

Odkręcić rurę dyszy z rozdzielaczem trójnikowym i króćcem podłączeniowym. Otworzyć obudowę filtra i wyjąć pompę. Odkręcić pokrywę pompy i wyjąć wirnik. Wszystkie części umyć czystą wodą i szczotką. Po oczyszczeniu złożyć pompę w chronologicznie odwrotnej kolejności. Wąż podłączeniowy poprowadzić w taki sposób, aby nie był zaciśnięty.

### Magazynowanie/Przechowywanie w okresie zimowym

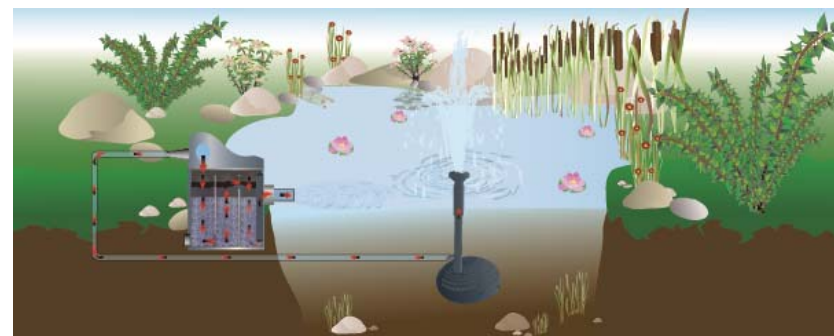
W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w sposób zaburzony lub napełniony wodą w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Zanurzenie wtyczki w wodzie jest niedopuszczalne!

### Części ulegające zużyciu

Wirnik to część ulegająca zużyciu i dlatego nie jest objęta gwarancją.

### Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.





### Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání .

### Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada FIAP Aqua Active Mini SET, dále nazývaná přístroj, smí být používána výhradně k čerpání normální vody v jezírku pro zařízení vodotrysků typového štítku.

### Použití v rozporu určeným účelem

Při použití v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

### CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2 EN 61000-3-2 , EN 61000-3-3

### Bezpečnostní pokyny

**Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!**

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smí být prováděny jen podle přiloženého návodu. Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Provozujte přístroj jen tehdy, nezdřijí-li se ve vodě žádné osoby! Dříve než sáhnete do vody vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky. Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Zajistěte, aby byl přístroj jističen přes ochranné zařízení svodového proudu s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Provozujte přístroj jen v zásuvce, instalované podle předpisů. Udržujte vidlici a všechna připojovací místa v suchu! Vedte připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití. Nenoste nebo netahejte přístroj na přívodním vedení. Přívodní síťové vedení tohoto přístroje nelze vyměnit. Při poškození přívodního kabelu se přístroj musí zlikvidovat. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo části příslušenství, pokud to není výslovně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte pro přístroj jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpajte nikdy jiné kapaliny než vodu! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!

### Montáž a instalace

T rozdělovač našroubovat na připojovací hrdlo, trubku s tryskou našroubovat na T rozdělovač. Upevnění trysky a požadovanou trysku vodotrysky našroubovat na trubku trysky. Na bočním výstupu na rozdělovači T můžete přes redukční kus a stupňovité hadicové hrdlo připojit hadici. Přístroj instalovat v jezírku ve vodorovné poloze na pevný podklad nepokrytý bahnem tak, aby byl zcela ponořen ve vodě (maximálně 1,3 metry pod hladinou vody).



### Uvedení do provozu

**Pozor! Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody!**

Přístroj se zapíná automaticky, když zapojíte přívodní vedení elektrického proudu. Vyrovnat trubku s tryskou. Výšku fontány a průtok vody vždy nastavit na bočním výstupu na rozdělovači T regulátorem. Pro vypnutí přístroje vytáhněte vidlici ze zásuvky.

### Čištění

**Pozor! Před prováděním prací při čištění a údržbě vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky!**

Trubku s tryskou s rozdělovačem T a připojovacím hrdlem odšroubovat. Otevřít misku filtru a vyjmout čerpadlo. Odšroubovat víko čerpadla a vyjmout oběžné kolo. Všechny díly vyčistěte čistou vodou a kartáčem. Po vyčištění čerpadlo sestavte v opačném pořadí. Připojovací vedení položte tak, aby nebylo přímáčkuté.

### Uložení / Přezimování

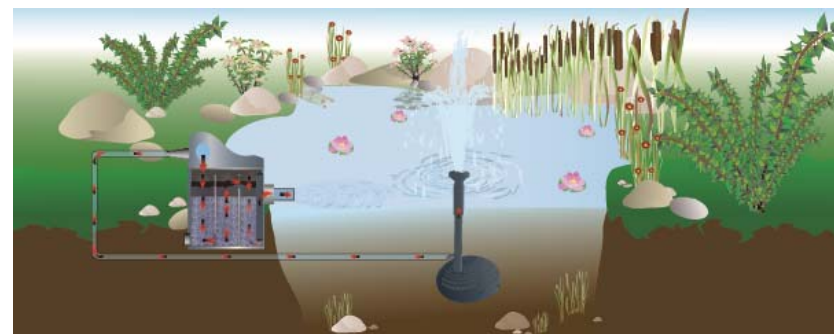
Při mrazech se musí přístroj demontovat. Provedte důkladné čištění, zkontrolujte přístroj na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný při teplotě nad bodem mrazu. Zástrčka nesmí být zaplavena!

### Součásti podléhající opotřebení

Rotor je součástí podléhající opotřebení a nevztahuje se na něj záruka.

### Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.







### Инструкция по эксплуатации

Перед использованием насоса прочитайте инструкцию по эксплуатации. Придерживайтесь информации по технике безопасности для правильного и безопасного использования изделия.

### Использование по назначению

Насосы серии FIAP Aqua Active Mini SET разработаны для подачи прудовой воды в прудовые фигуры и фонтаны. Следите, чтобы насос работал при температуре воды от +4°C до +35°C и чтобы номинальное напряжение совпадало с информацией нанесенной на пластине насоса.

### Использование не по назначению

Насос может представлять опасность для людей, если используется не по назначению и в случаях неправильной эксплуатации. Если насос используется не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию аннулируются.

### Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС: директиве (89/336/EEC) EMC, а также директиве (73/23/EEC) по изделиям для низковольтного (до 1000 В) напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Информация по технике безопасности

**По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием!**

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в безопасном месте! При передаче насоса новому владельцу, передайте также и инструкцию. Работа с насосом допускается только в соответствии с настоящей инструкцией.

Комбинация воды и электричества может привести к гибели или серьезному поражению электрическим током, если насос неправильно подсоединить к источнику электропитания или неправильно эксплуатировать. Включайте насос только если в воде нет людей. Прежде чем вступать в контакт с водой, всегда отключайте электропитание всех приборов установленных в пруду. Сравните показатели электропитания вашей сети с показателями указанными на пластине насоса, упаковке или на непосредственно на насосе. Убедитесь, что насос оборудован устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА. Используйте только провода, предназначенные для внешнего применения. Не носите и не тяните насос за электрический кабель! Электрический провод не подлежит замене. Если провод поврежден, насос следует утилизировать целиком. Электрические установки садовых прудов должны отвечать международным и национальным инструкциям для монтажников. Никогда не открывайте корпус насоса или его компонентов, если это специально не указано в инструкции по эксплуатации. Никогда не проводите технические изменения насоса. Используйте только оригинальные детали и вспомогательное оборудование. Ремонт производите только в уполномоченных центрах обслуживания. Не запускайте насос без воды! Не используйте насос для перекачки иных жидкостей, кроме воды. Для вашей собственной безопасности консультируйтесь с квалифицированным электриком, если у вас появятся вопросы или возникнут проблемы.



### Сборка и установка

Вверните тройник - распределитель в соединительное гнездо, вверните фонтанную трубу в тройник распределитель. Установите узел крепления насадки и желаемую фонтанную насадку на фонтанную трубу. Возможно подсоединить шланг к боковому выходу распределителя посредством элемента сокращения и ступенчатого соединителя для шланга. Поместите насос в пруд горизонтально на твердом, чистом месте, чтобы он был полностью покрыт водой (максимуме на 1,3 м. ниже водного уровня).

### Пуск

**Внимание! Никогда не запускайте насос без воды!**

Насос включается автоматически, при подключении к электрической сети. Выровняйте фонтанную трубу. Высоту водной струи фигуры и водный поток можно менять регулятором на боковом выходе тройника-распределителя. Для выключения насоса достаточно отключить электропитание.

### Промывка

**Внимание! Всегда отсоединяйте электропитание до начала работы по техническому обслуживанию и промывке!**

Отвинтите фонтанную трубу вместе с тройником-распределителем. Откройте корпус фильтра и выньте насос. Отвинтите крышку насоса и достаньте рабочее колесо. Почистите все компоненты, используя чистую воду и щетку. После чистки насоса, соберите его в обратном порядке. Провод прокладывайте так, чтобы он не мог быть зажат.

### Зимнее хранение

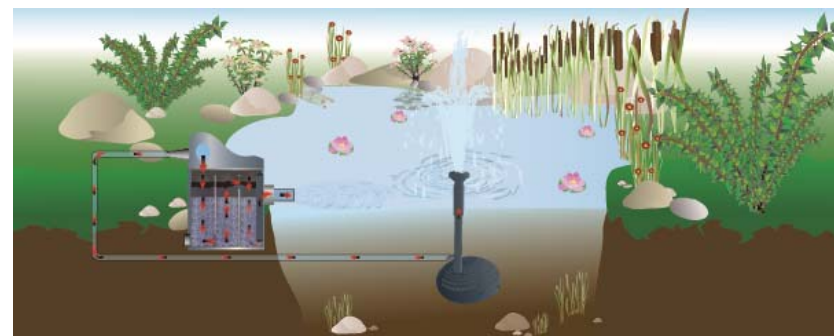
Прекращайте эксплуатацию насоса при температуре ниже 0°C.. Тщательно вымойте насос, проверьте на наличие повреждений и храните погруженным в воду в теплом помещении. Не погружайте в воду штепсель!

### Изнашивающиеся части

Ротор - изнашивающаяся часть и, поэтому, не подпадает под нашу гарантию.

### Утилизация

Избавьтесь от единицы в соответствии с действующими инструкциями.







### Нотатки про цьому посібнику

Перед першим використанням, будь ласка, прочитайте інструкції та ознайомитися з пристроєм. Завжди дотримуйтесь інструкції з техніки безпеки для правильного та безпечного використання.

### Використання за призначенням

Серія FIAP Аква активність Міні SET, говориться додаткового обладнання може бути використаний тільки для перекачування звичайної води ставка для фонтанів і фонтанів. Пристрій може працювати тільки при температурі води від +4° С до +35° С і при номінальній напрузі в залежності від типу пластини.

### Неналежне використання

Це не може статися при нормальній експлуатації і небезпеки неправильного поводження з цим пристроєм для людей. При неправильній експлуатації призведе до анулювання відповідальності з нашого боку, і використання продукту.

### Декларація

Для цілей ЄС щодо електромагнітної сумісності (89/336/ЄЕС) і Директиви про низьку напругу (73/23/ЄЕС) Ми заявляємо про відповідність. Такі стандарти були застосовані: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Безпека

**З міркувань безпеки, діти до 16 років і люди, які не може розпізнати можливі небезпеки або хто не знайомий з цим керівництвом, не використовуйте цей продукт!**

Будь ласка, зберігайте цю інструкцію з експлуатації! При зміні власників дає інструкції на. Всі роботи на даному апараті повинно здійснюватися тільки у відповідності з цими інструкціями. Поєднання води і електрики не може привести до Положення про підключений або неправильно серйозної небезпеки для життя і здоров'я. Використовуйте пристрій лише за відсутності людей у воді! Перш ніж потрапити в воду, завжди відключайте живлення від всіх пристроїв у воді. Порівняйте електричні характеристики блоку живлення з етикеткою на упаковці або на пристрої. Переконайтеся, що пристрій захищене ПЗВ з номінальним залишковим струмом 30 мА. Пристрій слід використовувати тільки в правильно встановлені розетки. Тримайте шнур живлення та всі точки підключення сухий! Покладіть захисту кабелю, так що збиток виключається. Використовуйте тільки кабелі, установки, адаптери, розширення або підключення кабелю із заземленням, які схвалені для використання поза приміщеннями. Не переносьте і не тягніть обладнання на кабель! Шнур живлення не може бути замінений. Якщо кабель пошкоджений, прилад повинен бути знищений. Електричні установки на садових ставків повинні відповідати міжнародним і національним нормам. Ніколи не відкривайте корпус пристрою або його деталей, вузлів, якщо це прямо згадується в інструкціях з експлуатації. Ніколи не вносити технічні зміни в пристрій. Тільки оригінальні запасні частини й приналежності для пристрою у використанні. У ремонт здійснюється тільки уповноваженими сервісними центрами. Не використовуйте прилад без води! Ніколи не використовуйте насос для рідин, крім води! З усіх питань звертайтеся безпеки до кваліфікованого електрика!



### Монтаж і установка

Т-роз'єм гвинтами до гідрантів, насадки труб болти з Т-образному перехресті. Тримач сопла і Springbrunnendüse хочемо, щоб ввернути сопло трубки. На Т-подібному перехресті на виході можуть бути підключені через редуктор і ступінчастою шланг шланг. Блок в ставку горизонтальне положення на фірмі, бруду вільної поверхні, так, щоб вона повністю покрита водою (до 1,3 м нижче рівня води).

### Введення в експлуатацію

**Увага! Пристрій не повинно експлуатуватися без води!**

Пристрій вмикається автоматично, коли підключення до джерела живлення. Вирівняйте сопла трубки. Висота фонтану і витрати води на виході на Т-образному перехресті, ви можете встановити кожен контролер. Для включення живлення.

### Очищення

**Увага!** Перед початком чищення і технічного обслуговування завжди відключайте кабель живлення!

Сопло трубки з Т-роз'єм і відкрутити кран. Відкрийте корпус фільтра і зніміть насос. Відкрутіть і зніміть кришку насоса робоче колесо. Всі деталі з чистою водою і щіткою. Збірка після чищення насоса у зворотному порядку. З'єднувальний шланг, так що вони будуть розчавлені.

### Зберігання / зимівлі

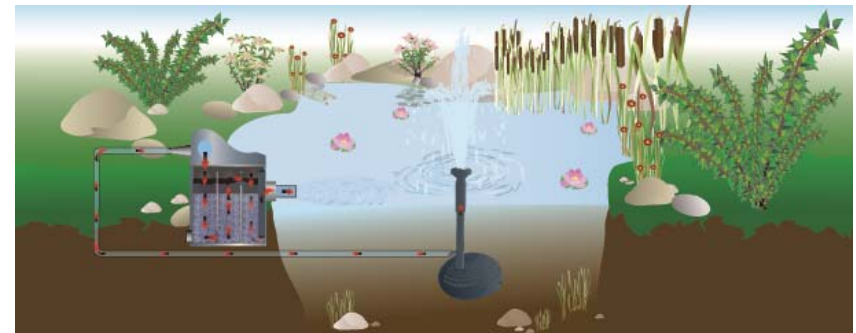
В мороз, пристрої повинні бути вилучені. У ретельного очищення, перевірте пристрій на наявність пошкоджень і зберегти його на ближній або заповнені і морозу. Пробка не повинна бути затоплена!

### Зношуються

Ротор є витратним матеріалом і не покриваються гарантією.

### Розпорядження

Пристрої повинні бути утилізовані відповідно до національних правил. Зверніться до свого дилера.





### Informații despre manualul de utilizare

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu unitatea înainte de prima folosire. Respectați informațiile privind siguranța produsului pentru o utilizare corectă și în afara oricărui risc.

### Destinație de utilizare

Seria The FIAP Aqua Active Mini SET, numit în cele ce urmează "unitate", a fost produs exclusiv pentru pomparea apei normale din iazuri, pentru instalații de apă și fântâni. Asigurați-vă că unitatea funcționează numai la o temperatură a apei între 4°C și +35°C și la un voltaj de operare care coincide cu cel menționat pe plăcuța de identificare.

### Altă utilizare decât cea indicată

Unitatea de față poate prezenta pericol dacă nu este folosită în conformitate cu destinația de utilizare sau în caz de utilizare greșită. Dacă este folosită pentru alte scopuri decât cele menționate, certificatul de garanție și autorizația de funcționare vor deveni nule și neavenite.

### Declarația Producătorului în conformitate cu normele europene (marcaj CE)

Certificăm că produsul este în conformitate cu directivele EC, EMC (89/336/EEC), precum și cu directiva privind voltajul scăzut (73/23/EEC). Sunt aplicate următoarele standarde armonizate: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Informații despre siguranță

**Din motive de siguranță, copiilor și persoanelor sub 16 ani, precum și persoanelor care nu pot recunoaște un pericol potențial sau care nu sunt familiare cu aceste instrucțiuni de operare, le este interzis să folosească unitatea!**

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur! Dacă transferați unitatea unui nou proprietar, atașați și instrucțiunile. Asigurați-vă că fiecare procedură este efectuată exclusiv în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Combinatia de apă și electricitate poate pune în pericol viața și membrele, dacă unitatea este conectată sau folosită incorect. Activați unitatea numai dacă în apă nu se află nici o persoană! Înainte de intrarea în apă, deconectați întotdeauna alimentarea electrică pentru toate unitățile folosite în apă. Comparați valorile electrice ale sursei de curent cu cele specificate pe plăcuța de identificare de pe ambalaj sau pe unitatea însăși. Asigurați-vă că unitatea este asigurată pentru un curent rezidual de max. 30 mA, într-un sistem de operare cu curent rezidual. Folosiți exclusiv cabluri aprobate pentru utilizare în exterior. Nu transportați sau trageți unitatea de cablul de alimentare! Cablul de alimentare al acestei unități nu poate fi înlocuit. Dacă apar defecțiuni la cablu, trebuie evacuată întreaga unitate. Instalațiile electrice pentru iazurile de grădină trebuie să fie conforme cu regulamentele internaționale și naționale în vigoare privind instalatorii. Nu deschideți niciodată carcasa unității sau componentele sale anexe, decât dacă acest lucru este menționat explicit în instrucțiunile de utilizare. Nu faceți niciodată modificări tehnice ale unității. Folosiți numai părțile de schimb și accesoriile originale. Permiteți numai personalului de service autorizat să efectueze reparațiile. Nu folosiți niciodată unitatea fără apă! Nu folosiți niciodată pompa pentru alte lichide decât apa! Pentru siguranța dumneavoastră, consultați un electrician calificat dacă aveți întrebări sau întâmpinați probleme!



### Asamblare și instalare

Înșurubați repartitorul în racordul de conectare, înșurubați tubul cu duză în repartitorul T. Înșurubați suportul duzei și duza instalației de apă dorite la tubul cu duză. E posibil să conectați un furtun la ieșirea laterală a repartitorului T cu ajutorul elementului de reducere și al racordului de furtun în trepte. Plasați unitatea în iaz în poziție orizontală, pe un teren solid, fără nămol și asigurați-vă că este complet acoperită cu apă (la maximum 1,3 m sub nivelul apei).

### Pornire

**Atenție! Nu folosiți niciodată unitatea când nu curge apa!**

Unitatea se pornește automat când se stabilește conectarea la sursa de curent. Îndreptați tubul cu duză. Înălțimea instalației de apă și debitul de apă pot fi ajustate cu un regulator la ieșirea laterală a distribuitorului T. Pentru a închide unitatea trebuie deconectată sursa de curent.

### Curățare

**Atenție! Deconectați întotdeauna sursa de curent înainte de a începe curățarea și întreținerea!** Deșurubați tubul cu duză incluzând repartitorul T și racordul de conectare. Deschideți carcasa filtrului și scoateți pompa. Deșurubați capacul pompei și scoateți rotorul. Curățați toate componentele folosind apă curată și o perie. După curățarea pompei, reasamblați în ordine inversă. Rulați cablul de conectare astfel încât să nu poată fi agățat.

### Depozitare în timpul iernii

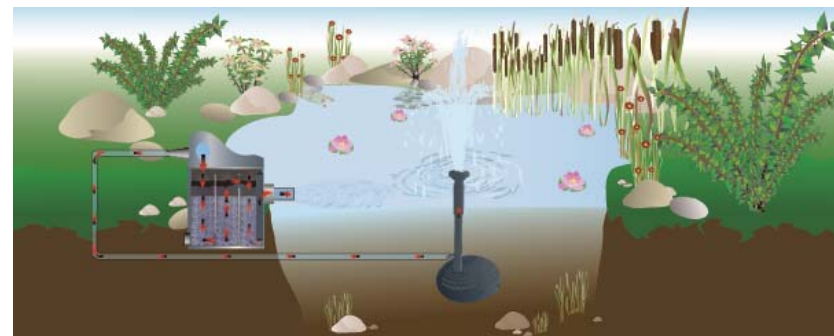
Scoateți unitatea la temperaturi sub 0 ° Celsius. Curățați cu mare atenție, verificați eventualele deteriorări și depozitați unitatea în apă, într-un mediu unde nu poate surveni înghețul. Nu puneți ștecherul în apă!

### Părți consumabile

Rotorul este considerat parte consumabilă și, ca urmare, nu oferim garanție pentru el.

### Evacuare

Evacuarea unității se face în conformitate cu reglementările naționale legale.





### Забележки за това ръководство

Преди първата употреба, моля, прочетете инструкциите и да се запознаете с устройството. Винаги спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно използване.

### Предназначение

Серията FIAP Аква Active Mini SET, посочена допълнително оборудване може да се използва само за изпомпване на нормална езерна вода за фонтани и чешми. Устройството може да се работи при температура на водата 4° C до 35° C и при номинално напрежение в зависимост от типа плоча.

### Неправилната употреба

Тя не може да възникне при нормална употреба и опасността от неправилно боравене с това устройство за хората. Неправомерно използване ще доведе до отпадане на отговорността на наша страна и да използва продукта.

### СЕ Декларация за

За целите на ЕО Директива за електромагнитна съвместимост (89/336/ЕИО) и Директива за ниско напрежение (73/23/ЕИО) декларира съответствие. Бяха приложени следните хармонизирани стандарти: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

### Безопасност

**От съображения за безопасност, деца под 16 г. и хора, които не могат да разпознаят възможните опасности или които не са запознати с това ръководство, не използвайте този продукт!**

Моля, пазете тези инструкции за работа внимателно! Когато променящите собственици дават инструкции за. Цялата работа на тази система трябва да се извършва само в съответствие с тези инструкции. Комбинацията от вода и електричество не може да доведе до регламенти относно свързани или злоупотребява с цел сериозна опасност за живота и здравето. Работете с устройството само ако няма лица във водата! Преди да достигне във водата, винаги изключвате захранващия от всички устройства във водата. Сравнете електрическите данни на захранването с етикета върху опаковката или на устройството. Уверете се, че устройството е обезпечен с дефектнотокова защита с номинална остатъчен ток на максимум 30 mA. Работете с устройството само правилно инсталирана гнездо. Пазете захранващия кабел и всички точки на свързване сухо! Lay защита на кабела, така че тази вреда е изключено. Използвайте само кабели, инсталации, адаптери, удължители и свързващите кабели със заземени, които са одобрени за употреба на открито. Не носят или го дръпнете оборудването на кабела! Захранващия кабел не може да бъде заменен. Когато кабелът е повреден, уредът трябва да се изхвърли. Електрически инсталации в градинските езерца трябва да отговарят на международните и националните разпоредби. Никога не отваряйте корпуса на устройството или свързаните с него части, ако това е изрично посочено в инструкциите за работа. Никога не направи технически промени в устройството. Да се използват само оригинални резервни части и аксесоари за устройството. Са извършени ремонти само от оторизирани сервизни центрове. Не използвайте уреда, без вода! Никога не използвайте помпа за течности, различни от вода! За въпроси или проблеми, свържете се с безопасността на квалифициран електротехник!



### Сглобяване и монтаж

T-конектор винтове за хидрантите, дюзи тръби болтовете на T-образно кръстовище. Дюза притежателя и Springbrunnendüse искате да завиете тръба на дюзата. В T-образно кръстовище на изхода страна може да бъде свързан чрез редуктор и стъпаловидно маркуч маркуч. Единица, в езерото хоризонтално положение на фирмата, кал свободната повърхност, така че да е изцяло покрити с вода (до 1,3 м под нивото на водата).

### Пускане в експлоатация

**Внимание! Устройството не трябва да се експлоатира без вода!**

Уредът се включва автоматично, когато електрическото захранване. Подравнете тръба дюза. Височината на фонтана и притока на вода на изхода от страна на T-образно кръстовище, можете да настроите всеки с контролер. За да включите захранването.

### Почистване

Внимание! Преди почистване и поддръжка, винаги изключвайте захранващия кабел! Дюза тръба с T-конектор и развийте кранчето. Отворете филтър купа и премахване на помпата. Развийте и свалете капака на работното колело на помпата. Всички части с чиста вода и четка. Съберете след почистване на помпата в обратен ред. Връзка маркуч, така че те ще бъдат смачкани.

### Съхранение / зимуване

В Фрост, устройството трябва да бъде деинсталиран. Направете основно почистване, проверете за повреди и я държи на къси или напълнени и скреж. Щепселът не трябва да се наводни!

### Износващи се части

Роторът е консуматив и не се покрива от гаранцията.

### Разположение

Устройството трябва да се изхвърлят в съответствие с националните разпоредби. Посъветвайте се с вашия дилър.

